

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

STCW.2/Circ.73
28 February 2017

**INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

Communication received from the Government of the Republic of Poland

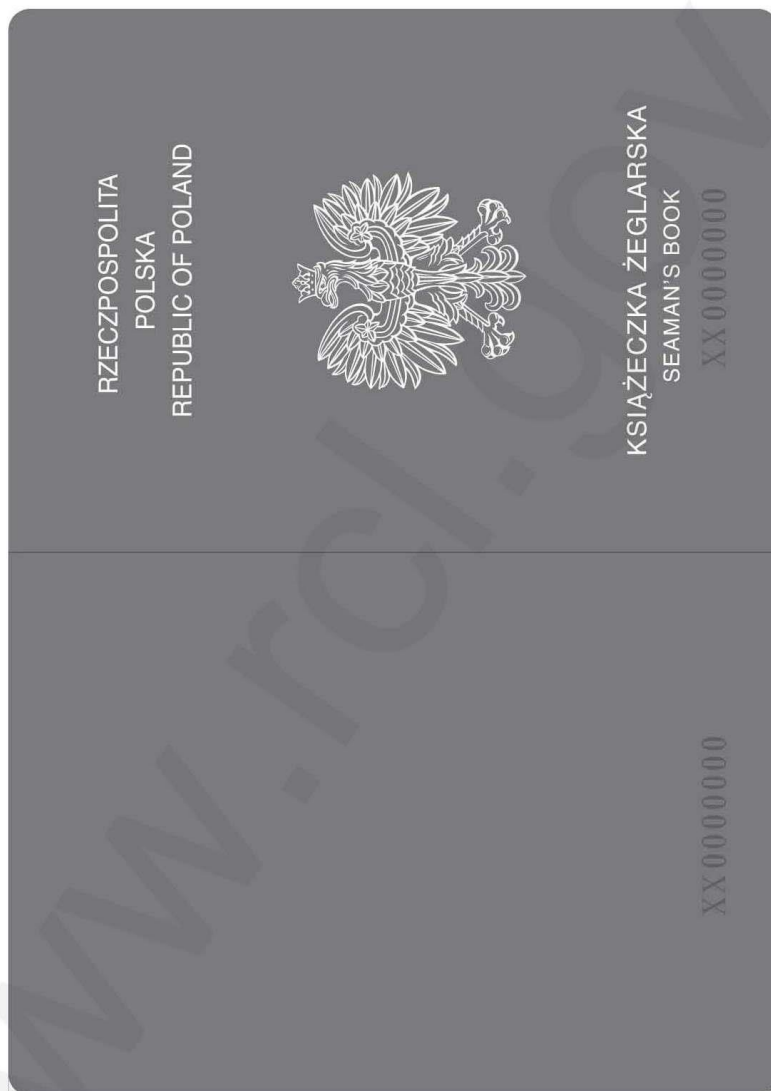
The Secretary-General of the International Maritime Organization has the honour to transmit the communication received from the Government of the Republic of Poland, as set out in the annex, providing information on the new template of the seaman's book, its translation in the English language and information relating to seaman's book number.

The Secretary-General would be grateful if steps could be taken to bring this information to the attention of the appropriate authorities.

ANNEX

Załącznik do rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej
i Żeglugi Śródlądowej z dnia 30 maja 2016 r. (poz. 810)

WZÓR KSIĄŻECZKI ŻEGLARSKIEJ



Okładka zewnętrzna w kolorze szarym, tłoczona srebrną folią, zawierająca wytłoczoną serię i numer książeczki, napisy w języku polskim i angielskim oraz wizerunek orła ustalony dla godła.



Strona 2 okładki (wewnętrzna)

Strona 1

Nazwa statku Ship's name		Moc maszyn Engine Power	
Nr IMO IMO Number		Armator Shipowner	
Pojemność brutto Gross tonnage			
Zaokrętownie w dniu Date of joining ship			
Na stanowisku Engagement			
Podpis kapitana Signature of Master			
Wyokrętownie w dniu Date of leaving ship			
		Pieczeć kapitana statku Master's seal	
		XX 0000000	
2		3	

Strona 2 (strona na naklejkę personalizacyjną)

Strony 3-48

<p>Dla zapisów urzędowych For official use only</p> <p>XX 0000000</p> <p>49</p>	<p>Wydana na podstawie Konwencji MOP 108 z dnia 13 maja 1958 r. Issued under the provisions of the ILO Convention 108 dated 13 May 1958</p> <p>Uprawnia do żeglugi międzynarodowej Authorize for international voyages</p> <p>Stan zdrowia - patrz świadectwo zdrowia Health - see medical certificate</p> <p>Podpis dyrektora urzędu morskiego (konsula Rzeczypospolitej Polskiej)* albo osoby przez niego upoważnionej Issuing Authority Signature</p> <p>* Niepotrzebne skreślić</p> <p>Pieczęć urzędu Official seal</p> <p>XX 0000000</p> <p>55</p>
---	---

Strony 49-54

Strona 55

INFORMACJA / INFORMATION

We własnym interesie proszę wpisać ołówkiem dane osoby lub instytucji, którą należy powiadomić w razie wypadku

Please write in pencil the details of an individual or an institution to be notified in case of emergency

.....
Imię i nazwisko lub nazwa instytucji / Name, surname or institution name

.....
Adres / Address

.....
Telefon / Phone number

56

Strona 56

Strona 3 okładki (wewnętrzna)

<p>INFORMACJA / INFORMATION</p> <p>We własnym interesie proszę wpisać ołówkiem dane osoby lub instytucji, którą należy powiadomić w razie wypadku</p> <p><i>Please write in pencil the details of an individual or an institution to be notified in case of emergency</i></p> <p>..... Imię i nazwisko lub nazwa instytucji / Name, surname or institution name</p> <p>..... Adres / Address</p> <p>..... Telefon / Phone number</p> <p>56</p>	
---	--

Strona 56

Strona 3 okładki (wewnętrzna)

RZECZPOSPOLITA POLSKA / REPUBLIC OF POLAND

KSIĄŻECZKA ŻEGLARSKA
SEAMAN'S BOOK

NADWISKO, IMIĘ
SURNAME, GIVEN NAMES

DATA I MIEJSCE URODZENIA
DATE AND PLACE OF BIRTH

OBYWATELSTWO
NATIONALITY

WZROST
HEIGHT

KOLOR OCZU
COLOUR OF EYES

ZNAKI SZCZEGÓLNE
DISTINGUISHING MARKS

DATA WAŻNOŚCI KSIĄŻECZKI ŻEGLARSKIEJ
DATE OF EXPIRY

DATA I MIEJSCE WYDANIA KSIĄŻECZKI ŻEGLARSKIEJ
DATE AND PLACE OF ISSUE

ORGAN WYDAJĄCY
AUTHORITY

PODPIS POSIADACZA
SIGNATURE OF HOLDER

XX0000000

Naklejka personalizacyjna do książeczki żeglarskiej

Opis:

Książeczka żeglarska:

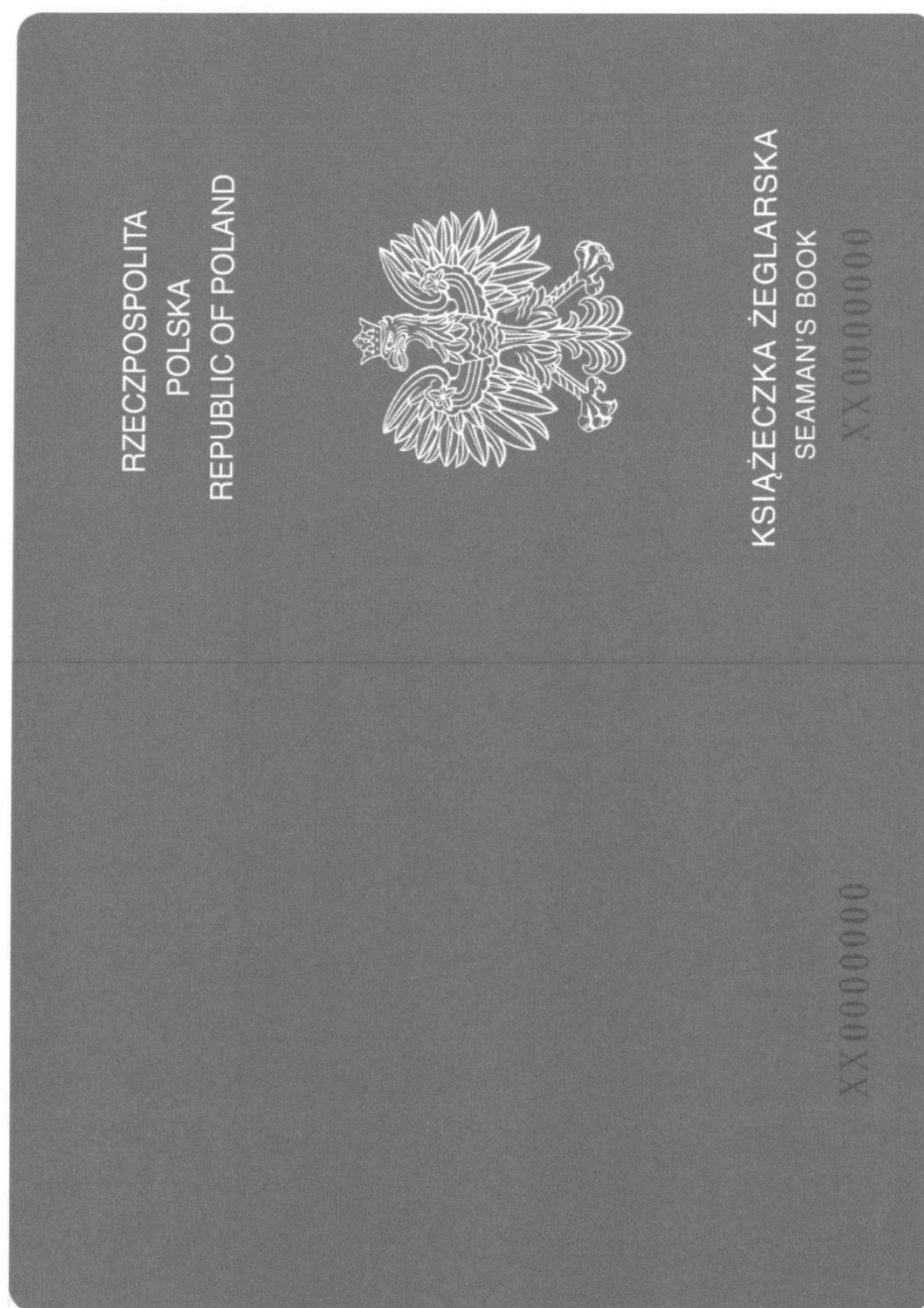
- Format książeczki żeglarskiej: 125 x 88 mm
- Książeczka żeglarska zawiera 56 numerowanych stron
- Okładka miękka typu paszportowego, wodoodporna
- Nadruk w kolorze czarnym
- Numeracja typograficzna, siedmiocyfrowa z dwuliterową serią (strony nieparzyste)

Naklejka personalizacyjna:

- Format: 119 x 83 mm
- Nadruk w kolorze czarnym
- Numeracja typograficzna, siedmiocyfrowa, z dwuliterową serią
- Pole do zapisu danych odczytywanych maszynowo (MRZ)

unofficial translation

TEMPLATE OF THE SEAFARER'S IDENTITY DOCUMENT



Cover exterior in gray, embossed silver foil containing embossed series and number of seaman's book, inscriptions in Polish and English, and the image of the eagle established as the emblem.

RZECZPOSPOLITA
POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

KSIĄŻECZKA ŻEGLARSKA
SEAMAN'S BOOK

Wydana na podstawie
Konwencji MOP 108 z dnia 13 maja 1958 r.
Issued under the provisions of the ILO Convention 108
dated 13 May 1958

XX0000000

Page 1

Page 2 (inner cover)

Nazwa statku Ship's name		Moc maszyn Engine Power	
Nr IMO IMO Number		Armator Shipowner	
Pojemność brutto Gross tonnage			
Zaokrętowanie w dniu Date of joining ship			
Na stanowisku Engagement			
Podpis kapitana Signature of Master			
Wyokrętowanie w dniu Date of leaving ship			

Pieczczę
kapitana statku
Master's seal

XX0000000

2

3

<p>Dla zapisów urzędowych For official use only</p>	<p>Wydana na podstawie Konwencji MOP-108 z dnia 13 maja 1958 r. Issued under the provisions of the ILO Convention 108 dated 13 May 1958</p> <p>Uprawnia do żeglugi międzynarodowej Authorize for international voyages</p> <p>Stan zdrowia - patrz świadectwo zdrowia Health - see medical certificate</p> <p>Podpis dyrektora urzędu morskigo (konsula Rzeczypospolitej Polskiej)* albo osoby przez niego upoważnionej Issuing Authority Signature</p> <p>.....</p> <p>* Niepotrzebne skreślić</p> <p>Pieczęć urzędu Official seal</p> <p>XX0000000</p> <p>55</p>
<p>49</p> <p>XX0000000</p>	

<p>INFORMACJA / INFORMATION</p> <p>We własnym interesie proszę wpisać ołówkiem dane osoby lub instytucji, którą należy powiadomić w razie wypadku</p> <p><i>Please write in pencil the details of an individual or an institution to be notified in case of emergency</i></p> <p>..... Imię i nazwisko lub nazwa instytucji / Name, surname or institution name</p> <p>..... Adres / Address</p> <p>..... Telefon / Phone number</p> <p>56</p>	<p>Page 56</p>
	<p>Page 3 (inner cover)</p>



Description:

Seaman's book:

- Seaman's book format: 125 x 88 mm
- Seaman's book contains 56 numbered pages
- Soft cover in the type of the passport cover, waterproof
- Printing in black
- Typographic numbering, seven figures, with two-letter series (odd-numbered pages)

Personalization sticker

- Format: 119 x 83 mm
- Printing in black
- Typographic numbering, seven figures, with two-letter series
- Data machine-readable field (MRZ)

Information on seaman's book number

The Republic of Poland would like to point out that the seaman's book and personalization sticker are documents which are registered and have a separate number. Therefore, the number of the seaman's book and the number of the personalization sticker have not to be the same and usually are not. Both the seaman's book and the personalization sticker are marked with seven figures and two-letter series AA.

The number of the seaman's book is embossed on its cover, title page and odd-numbered pages of the seaman's book.

Moreover, the personalization sticker, marked with its own number, is stuck to page number two of the seaman's book. At the bottom of the personalization sticker there is a machine-readable field which contains both numbers, i.e. the number of the seaman's book and the number of the personalization sticker.
